

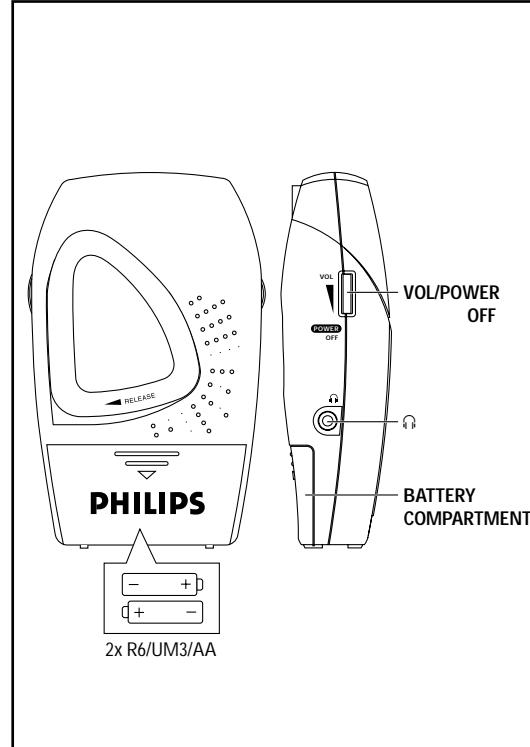
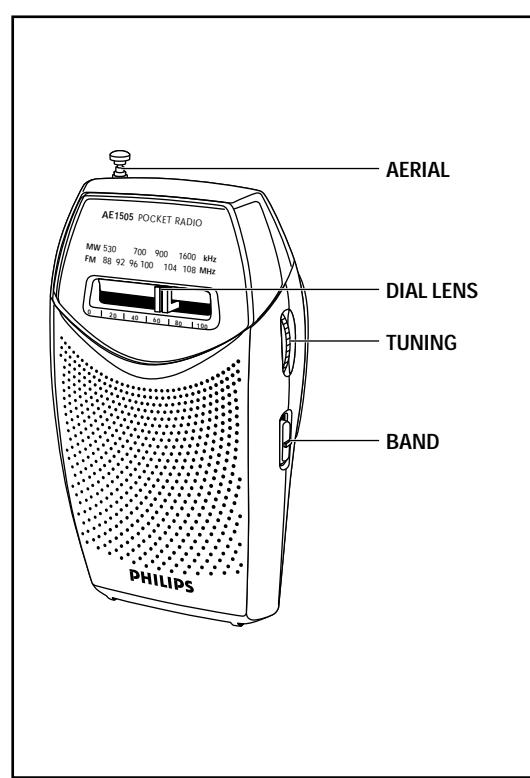


Let's make things better

PHILIPS

AE 1505 - Pocket Radio

English
Français
Español
Deutsch
Nederlands
Italiano
Português
Dansk
Svenska
Suomi
Ελληνικά



Meet PHILIPS at the internet <http://www.philips.com>
Printed in Hong Kong TC text/RM/9943

Norge
Typeskilt finnes på apparatens underside

Typenummer på apparatens underside og serienummeret i batteriområdet

Nederland

NL Batterijen niet weggoeden,
maar inleveren als KCA.

Italia

DICHARIAZIONE DI CONFORMITÀ'

Si dichiara che l'apparecchio AE 1505 Philips risponde alle prescrizioni dell'art. 2 comma 1 del D. M. 28 Agosto 1995 n. 548.

Fatto a Eindhoven, il 07/01/2000.

Philips Consumer Electronics
Glaslaan 2,
5616 JB Eindhoven, The Netherlands

NOTES

TROUBLESHOOTING

If a fault occurs, first check the points listed below before taking the set for repair. If you are unable to remedy a problem by following these hints, consult your dealer or service centre.

WARNING: Under no circumstances should you try to repair the set yourself, as this will invalidate your guarantee.

No power /sound

- Wrong battery polarity
- Insert batteries correctly
- Batteries exhausted
- Replace batteries
- Volume is turned down
- Turn up volume
- Headphones still connected for speaker option
- Disconnect headphones

Poor sound

- Headphones plug not fully inserted
- Insert plug fully

Severe radio hum/distortion

- FM aerial not fully extended
- Extend FM aerial fully
- Set too close to TV, computer, etc.
- Move set away from other electrical equipment

The model number is located on the base of the set and the production number inside the battery compartment. This product complies with the radio interference requirements of the European Union.

DEPISTAGE DES ANOMALIES

En cas d'anomalies, contrôlez d'abord les points mentionnés sur la liste avant de faire réparer l'appareil. Si vous n'êtes pas capable de remédier au problème en suivant ces conseils, consultez votre concessionnaire ou le service après-vente.

ATTENTION: N'essayez en aucun cas de réparer vous-même l'appareil, car ceci fait tomber la garantie à échéance.

Pas d'alimentation/ pas de son

- Polarity incorrecte des piles
- Introduisez correctement les piles
- Piles usées
- Remplacez les piles
- Le volume est faible
- Augmenter le volume
- La fiche écouteurs a été introduite tandis que vous choisissez le haut-parleur
- Déconnectez les écouteurs

Son faible

- La fiche des écouteurs n'est pas bien introduite
- Introduisez correctement la fiche

Grisillement/deformation importante du signal radio

- L'antenne FM (cordon des écouteurs) n'est pas branchée /pas entièrement sortie
- Branchez et sortez entièrement l'antenne FM.
- L'appareil se trouve trop près d'un téléviseur, d'un ordinateur ou autres
- Eloignez l'appareil de tout matériel électrique

La plaquette signalétique se trouve sur le panneau arrière et le numéro de production dans le compartiment des piles. Ce produit répond aux normes d'interférence radio de l'Union Européenne.

PROBLEMAS Y SOLUCIONES

Si ocurre una avería, siga la lista de recomendaciones de más abajo antes de llevar el aparato a reparar. Si a pesar de ello no consigue solucionar el problema, consulte con su distribuidor o centro de servicio.

ADVERTENCIA: No trate de reparar Vd. mismo el aparato bajo ningún pretexto, ya que la garantía quedará anulada.

No se enciende/ sonido débil

- Las pilas están mal colocadas (polaridad equivocada)
- Inserte las pilas correctamente
- Las pilas están gastadas
- Cambíelas
- El volumen está demasiado bajo
- Suba el volumen
- La clavija de los auriculares está conectada durante la opción del altavoz
- Desconecte los auriculares

Sonido de baja calidad

- La clavija de los auriculares no se ha insertado en su totalidad
- Insertela bien

Acusada distorsión/zumbido en la radio
--

- La antena FM (el cable de los auriculares) no está conectado o debidamente extendido
- Conecte y extienda debidamente la antena de FM.
- El aparato está demasiado cerca de la televisión o del ordenador, etc.
- Posicione el aparato a un lugar alejado de equipos eléctricos

El número del modelo se halla en la parte posterior del aparato y el número de producción está en el compartimento de las pilas. Este producto cumple con las normas de radiointerferencia de la Unión Europea.

FEHLERSUCHE

Wenn ein Fehler auftritt, zuerst die nachstehenden Punkte überprüfen, bevor das Gerät zur Reparatur gegeben wird. Wenn Sie das Problem nicht durch Befolgen dieser Ratschläge lösen können, sollten Sie sich an Ihren Händler oder an Ihr Reparaturzentrum wenden.

WAARHINWEIS: Unter gar keinen Umständen sollen Sie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, weil die Garantie dadurch erlischt.

Kein Strom/kein Sound

- Falsche Batteriepolung
- Batterien richtig eingesetzt
- Batterien erschöpft
- Frische Batterien einsetzen
- Lautstärke ist heruntergedreht
- Lautstärke hochdrehen
- Kopfhörerstecker angeschlossen während Lautsprecherwahl
- Kopfhörer ziehen

Schlechter Klang

- Kopfhörerstecker nicht ganz eingeschoben
- Stecker ganz einschieben

Häufiges Brummen/Rauschen des Radios

- FM Antenne (Kopfhörerkabel) nicht angeschlossen/ganz herausgezogen
- Anschließen und FM-Antenne ganz herausziehen
- Gerät zu nahe an Fernseher, Computer usw.
- Gerät von anderer Elektroausrüstung weg bewegen

Die Modellnummer ist auf der Rückwand und die Fertigungsnummer im Batteriefach zu finden. Dieses Produkt entspricht den Funkentstörvorschriften der Europäischen Union.

VERHELPEN VAN STORINGEN

Als zich een probleem voordeert, controleer dan eerst de punten op de onderstaande lijst voor u het apparaat ter reparatie aanbiedt. Kun u het probleem niet oplossen, neem dan contact op met de hand van deze aanwijzingen, raadpleeg dan uw leverancier of serviceorganisatie.

WAARSCHUWING: Probeer in geen geval zelf het apparaat te repareren want dat vervalt de garantie.

Geen voeding/ geen geluid

- De batterijen zijn verkeerd geplaatst (polariteit)
- Plaats de batterijen op de juiste manier
- De batterijen zijn leeg
- Vervang de batterijen
- Het volume staat te zacht
- Zet het volume harder
- De hoofdtelefoon is aangesloten terwijl voor de luidspreker gekozen is
- Maak de hoofdtelefoon los

Slecht geluid

- De stekker van de hoofdtelefoon is niet goed aangesloten
- Sluit de stekker goed aan

Aanhoudende ruis of brom

- FM antenne (hoofdtelefoonkabel) is niet aangesloten/niet helemaal uitgetrokken
- Sluit de FM antenne goed aan en trek deze helemaal uit
- Het apparaat staat te dicht bij een tv, computer enzovoort
- Zet het apparaat uit de buurt van andere elektrische apparatuur

Het typenummer staat op de achterkant van het apparaat en het productienummer bevindt zich in het batterijvakje. Dit apparaat voldoet aan de radio-ontstoringseisen van de Europese Unie.

AE 1505

ENGLISH

POWER SUPPLY

Battery (not included)

- Open battery door and insert two alkaline batteries, type **R6, UM3** or **AA** as indicated inside the compartment.
- Remove the batteries from the set if they are exhausted or not to be used for a long time.

Batteries contain chemical substances, so they should be disposed of properly.

RADIO RECEPTION

1. Turn **VOL/POWER OFF** clockwise to switch on the radio.
2. You will hear a small click when switching on.
3. Adjust the volume level with **VOL/POWER OFF**.
4. For personal listening, connect headphones with a 3.5 mm plug to the \odot socket.
5. The built-in speaker will then be muted.
6. Adjust the band switch to **FM/MW** or **LW** to select your waveband.
7. Tune to the desired radio station by turning the **TUNING** wheel.
8. For **FM**, pull out the telescopic aerial. Reduce its length if the FM signal is too strong (very close to a transmitter).
9. The **FM** (or **LW**) set is provided with a built-in aerial. Turn the **TUNING** wheel to select the longwave frequency.
10. To switch off the set, turn **VOL/POWER OFF** anti-clockwise until you hear a small click.

FRANÇAIS

ALIMENTATION

Piles (non comprises)

- Ouvrez le compartiment de la pile et insérez deux piles alcalines de type **R6, UM3** ou **AA** comme se indique.
- Enlevez les piles dès qu'elles sont usées ou qu'elles n'ont pas été utilisées pendant une période prolongée.

Les piles contiennent des substances chimiques, donc elles doivent être jetées selon les normes de l'environnement.

RECEPTION RADIO

1. Tournez **VOL/POWER OFF** vers la droite pour mettre la radio en marche.
2. Vous entendrez un léger déclic lorsque vous mettez la radio en marche.
3. Réglez le niveau du volume avec **VOL/POWER OFF**.
4. Pour l'écoute personnelle, connectez des écouteurs avec une fiche de 3,5 mm dans la prise \odot .
5. Le haut-parleur intégré sera alors muet.
6. Réglez le bouton de bande à **FM/MW** ou **LW** pour sélectionner votre onde.
7. Tournez pour régler la fréquence souhaitée.
8. Pour **FM**, tirez la partie télescopique de l'antenne. Réduisez sa longueur si le signal est trop fort (très près d'un émetteur).
9. Le poste **FM** (ou **LW**) est fourni avec un haut-parleur intégré. Tournez le bouton de sélection de la longueur d'onde.
10. Pour éteindre l'appareil, tournez **VOL/POWER OFF** dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous entendiez un léger déclic.

ESPAÑOL

SUMINISTRO DE ENERGÍA

Pilas (no incluidas)

- Abra la puerta del compartimento de las pilas e inserte dos pilas alcalinas, tipo **R6, UM3** o **AA** como se indica.
- Quite las pilas del aparato si ya no las usa o si han pasado mucho tiempo.

Las pilas contienen productos químicos peligrosos; a la hora de tirarlas, siga la normativa vigente.

RECEPCIÓN DE LA RADIO

1. Mueva el selector **VOL/POWER OFF** en la dirección de las agujas del reloj para encender la radio.
2. Escuchará un pequeño clic cuando la radio esté encendida.
3. Ajuste el volumen con **VOL/POWER OFF**.
4. Para la escucha personal, conecte unos auriculares con una clavija de 3,5 mm en el enchufe \odot .
5. El altavoz incorporado dejará de emitir sonido.
6. Ajuste el interruptor de banda a la posición **FM/MW** o **LW** para seleccionar la banda de ondas deseada.
7. Sintonice con la emisora deseada girando la rueda **TUNING**.
8. Para la onda **FM**, extraiga y extienda al máximo la antena telescópica. Reduzca la longitud de la antena si el señal es demasiado fuerte, acorte la longitud de la antena (muy cercana a un transmisor).
9. Para la onda **MW** (**LW**), el equipo está provisto de una antena incorporada. Oriente la antena girando todo el aparato.
10. Para apagar el aparato, gire **VOL/POWER OFF** en dirección opuesta al de las agujas del reloj hasta la posición de apagado y escuchará un pequeño clic.

DEUTSCH

STROMVERSORGUNG

Batterie (nicht inbegriffen)

- Das Batteriefach öffnen und zwei Alkalibatterien (Typ **R6, UM3** oder **AA**) darstellen.
- Die Batterien aus dem Gerät herausnehmen, falls sie erschöpft sind oder längere Zeit nicht benutzt werden.

Batterien enthalten Chemikalien, weshalb sie ordnungsgemäß zu entsorgen sind.

RADIOEMPFANG

1. Drehen **VOL/POWER OFF** im Uhrzeigersinn, um das Radio einzuschalten.
2. Sie hören ein leises "Klicken".
3. Zum Alleinhören einen Kopfhörer mit einem 3,5 mm-Stecker an die Buchse \odot anschließen.
4. Den eingebauten Lautsprecher wird stummgeschaltet.
5. Den Wellenbereichswahl auf **FM/MW** oder **LW** stellen zum Wählen des Wellenbereiches.
6. Durch Drehen des **TUNING** Radchens auf den gewünschten Radiosenders abstimmen.
7. Für **FM** die Teleskopantenne ganz herausziehen. Sie einziehen, wenn der Signal zu stark (sehr nah an einem Sender) ist.
8. Für **MW** (**LW**) verfügt das Gerät über eine eingebaute Antenne. Die Antenne wird durch Drehen des gesamten Gerätes ausrichten.
9. Zum Abschalten des Radios wird **VOL/POWER OFF** gegen den Uhrzeigersinn gedreht, bis ein leises Klicken zu hören ist.

NEDERLANDS

VOEDINGSSPANNING

Batterij (niet bijgeleverd)

- Open het batterijvakje en plaats zoals aangegeven twee alkaline batterijen, type **R6, UM3** of **AA** in het apparaat.
- Verwijder de batterijen als ze leeg zijn of als u het apparaat lange tijd niet gebruikt.

Batterijen bevatten chemicaliën en moeten daarom op de juiste manier ingeleverd worden.

RADIO-ONTVANGST

1. Draai de **VOL/POWER OFF**-knop in de richting van de klok om de radio aan te zetten.
2. U hoort een zachte klik wanneer u de radio aanzet.
3. Stel het volumineau in met **VOL/POWER OFF**.
4. U kunt een hoofdtelefoon met een 3,5 mm-stekker aansluiten op de aansluitbus \odot .
5. De ingebouwde luidspreker wordt uitgeschakeld.
6. Stel de golfschakelaar op **FM/MW** of **LW** om het golfsleutel te kiezen.
7. Stem af op de gewenste radiozender met de **TUNING**-knop.
8. Voor **FM**, trekt de telescoopantenne helemaal uit. Als het signaal te sterk is (te dicht bij een zender), kunt u de antenne weer inschuiven.
9. Voor **MW** (**LW**) heeft het apparaat een ingebouwde antenne. Richt de antenne door de fiets te draaien.
10. Wilt u de radio uitzetten, draai **VOL/POWER OFF** tegen de richting van de klok tot u een zachte klik hoort.

